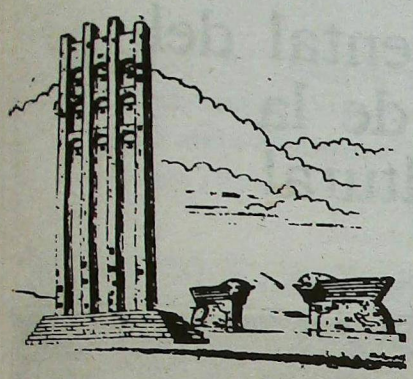


ՍԱՐԴԱՐԱԲԱՏ
SARDARABAD

BUENOS AIRES
AÑO XIV
N° 538
Miércoles
23 de
Agosto
de
1989

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET

Ya empezamos a construir nuestro edificio

Սկսանք նոր Կեդրոնի շինութիւնը

"La Asociación Cultural Tekeyan es una rosa de nuestro jardín"

Alex Manoogian

«Թէքէեան Մշակութային Միութիւնը մեր պարտէզի վարդերէն է»

Նախագահ Ալեքս Մանուկեան, 1971

"Paga la deuda a los acreedores y rinde honor a los merecedores". "El señor Suren Fesjian merece todo nuestro respeto y amor".

Hovsep Youssefian

«Հարկս՝ հարկատուրաց, եւ Պատիւս արժանաւորաց՝ Պրն. Սուրէն Ֆէսճեան արժանի է բոլորիս անխառն սիրոյ ու յարգանքին».

Պրն. Յովսէփ Եուսէֆեան

"Tekeyan y la O.D.L.A. son organizaciones que siempre apoyaron a U.G.A.B."

Berge Setrakian

«Թ.Մ.Մ.ը եւ Ռ.Ա.Կ.ը կազմակերպութիւններ են որ միշտ թիկունք կանգնած են Բարեգործականին»

Պրն. Պերճ Սեդրակեան

"Vengan todos para celebrar juntos el 28 de Mayo y el 29 de Noviembre, dos fechas sagradas y complementarias."

Ochin L. Mosditchian

«Եկէք միասին տօնենք Մայիս 28ը եւ Նոյեմբեր 29ը, երկու նուիրական թուականներ, զիրար լրացնող.»

Ընկ. Օշին Մոստիչեան

El Intendente Grosso inauguró el 12° Navasartian

Քաղաքապետ Կրոսօ բացումը կատարեց 12րդ Նաւասարդեան Խաղերուն



La 12ª Olimpíada Navasartian de Ligas de Jóvenes se constituyó en un hecho sin precedentes para la armenidad. Por su organización, por su desarrollo disciplinado y de amistosa confraternización, por los miles de personas de la comunidad que la acompañaron a través de sus distintas manifestaciones. Por todo ello, este acontecimiento merece registrarse en toda su amplitud y proyección.

En consecuencia SARDARABAD habrá de dedicar su próxima edición a presentar paso a paso todo el desarrollo de esta Olimpíada y sus actos colaterales, con la más amplia información escrita y gráfica.

Աւելի քան 8000 հոգի մասնակցեցաւ Հ.Բ.Ը. Միութեան 12րդ Նաւասարդեան Խաղերու բացումին, անմոռանալի հանդիսաւորութեամբ:

Հոյակապ կազմակերպութիւն, անխոնջ աշխատանք, պատրաստութիւն, եղբայրական սքանչելի յարաբերութիւններ, անվիճելի կարգապահութիւն, որ ցուցաբերեց Հ.Բ.Ը. Միութիւնը սկիզբէն մինչեւ վերջ, ըլլա՛յ դաշտին վրայ, խաղերուն ընթացքին, ըլլա՛յ զանազան ձեռնարկներուն, պանդոկին մէջ, կամ փոխադրութեան եւ կամ ճաշի ընթացքին, ամենուրեք:

Տրուած ըլլալով այս իրադարձութեան պատմական կարեւորութիւնը՝ մեր յաջորդ թիւով լոյս պիտի տեսնէ «Հ.Բ.Ը.Մ.Ի 12րդ Նաւասարդեան»ի բացառիկը, ուր պիտի գտնենք բոլոր մանրամասնութիւնները պատմական, կազմակերպութիւնը, պատրաստութիւնը եւ մինչեւ իրականացումը:

La piedra fundamental del nuevo edificio de la Asociación Cultural Tekeyan

El tiempo no ayudó. El temporal iniciado en la madrugada del sábado, habría de continuar todo el domingo. Pero, ante esta emergencia climática los directivos de la Asociación Cultural Tekeyan, de Buenos Aires, habían tomado los recaudos necesarios para que el acto de colocación de la piedra fundamental del nuevo Complejo **Suren y Virginia Fesjian,** y redacción de "SARDARABAD", pudiera realizarse sin inconvenientes. Una amplia tarima cubierta recibió a los invitados, y el acto comenzó con palabras del señor Mihran Sarafian, quien explicó los alcances del mismo y dio entrada a los Himnos Nacional Argentino y del Partido Ramgavar, los que fueron coreados por la numerosa concurrencia presente.

Inmediatamente después, el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia, S. E. Monseñor Grikoris Buniatian, procedió a bendecir el predio, asistido por el Archimandrita Kisag Muradian y un grupo de fieles.

Terminada la bendición, el Sr. Sarafian invitó al miembro del Consejo Central de U.G.A.B., Sr. Hovsep Youssefian, para que en nombre y representación del donante, Sr. Suren Fesdjian, colocara el pergamino con los fundamentos que cimentarán el edificio de la Asociación Cultural Tekeyan. Hecho esto, Monseñor Buniatian y el Archimandrita Muradian aportaron su adhesión echando una cucharada de mezcla, simbolismo que imitaron los señores Berge Setrakian, Ochin L. Mosditchian, Hrant Bardakjian, Vahram Hairabedian, Carlos Hergatacordzian, Juan Nourikhan, Haig Emirian, Kevork Kechichian, Nahabet Nahabetian, Avedis Barsamian, Azad Hosspanosian, Barkev Dergarabetian, Jorge Sarafian, Yervant Etenekian, Hrach Manoukian, Aram Donikian, Norair Karadanian y Pedro Danielian, y las señoras Regina Bazarian, Isabel Tchalian, Mónica Nalbandian y Dicranuhi Horigian, luego de lo cual se cerró la cámara donde se había colocado el pergamino considerado como piedra fundamental.

Luego hablaron el Sr. Berge Setrakian, en nombre del Consejo Central de la UGAB, el Sr. Hovsep Youssefian en representación de Suren y Verginé Fesdjian, para fundamentar su donación y adhesión a los principios de la O.D.L.A., tomando luego la palabra el Sr. Ochin L. Mosditchian quien, en nombre de O.D.L.A. sudamericana dijo, con palabra vibrante, lo que O.D.L.A. significaba para la armenidad y lo que para O.D.L.A. de Buenos Aires significaba la erección de este edificio que permitiría ampliar el campo de acción de la Asociación Cultural Tekeyan.

En el transcurso del acto el Sr. Mihran Sarafian leyó telegramas y cartas de adhesión del Vicepresidente del Consejo Central de O.D.L.A., Sr. Yervant Azadian, del Secretario Ejecutivo del mismo Consejo, Sr. Kevork Marashlian, del Exarca de la Iglesia Católica Armenia S. E. Vartan Boghossian, de la escritora Rosa Majian, del Sr. Rupén Rupenian, de Radio Armenia de Uruguay, y del Dr. Arturo Balassanian.

El acto terminó con la interpretación de la marcha de Sardarabad, emocionadamente escuchada por la concurrencia.

Eran las 13.50 del domingo 20 de agosto, fecha designada para la realización de este acto que enmarca la iniciación de un brillante futuro para O.D.L.A. Tekeyan y SARDARABAD, en la República Argentina.



BERGE SETRAKIAN TRAJO LA ADHESION DE UGAB

Los siguientes son los conceptos vertidos por el Secretario General del Consejo Central de la U.G.A.B., en el acto de colocación de la piedra fundamental del nuevo Centro Suren y Virginia Fesjian, de la Asociación Cultural Tekeyan:

Excelentísimo Señor Obispo, Respetables Señoras y Señores:

En este momento de particular emoción, es una gran alegría para nosotros asistir a la colocación de la piedra fundamental de un nuevo Centro Cultural y Social de Tekeyan. Como dijera nuestro Presidente Vitalicio, Sr. Alex Manoogian, en 1971, con motivo de la apertura del Centro Tekeyan de Beirut, "la Asociación Cultural Tekeyan es una rosa de nuestro jardín".

La Asociación Cultural Tekeyan y la O.D.L.A. son organizaciones que siempre apoyaron a Parecordzagán, y hoy no es una sencilla y pura coincidencia que observemos con alegría que Suren y Virginia Fesjian sean los benefactores fundamentales de este nuevo Centro. El Sr. Suren Fesjian fue tesorero, y hoy es Vicepresidente del Consejo Central de la U.G.A.B..

Por eso, en nombre de la Unión General Armenia de Beneficencia, saludo complacido este acto de colocación de la piedra fundamental del nuevo edificio de Tekeyan, manifestando mi certeza de que este nuevo Centro se constituirá en un importante foco de cultura armenia en esta parte tan significativa de la diáspora.



SUREN Y VIRGINIA FESJIAN PRESENTES A TRAVES DE LA PALABRA DE HOVSEP YOUSSEFIAN

Designado representante oficial del Señor Suren Fesjian y de su esposa Virginia, para este acto trascendente para la armenidad, el Señor Hovsep Youssefian se expresó en estos términos:

Excelentísimo Señor Obispo, Señoras, Señores:

Así como el agricultor considera la lluvia como la bendición de Dios y echa la semilla a la tierra, la cual después crece, se transforma en planta y da fruto, de misma manera este Centro, cuya piedra fundamental estamos colocando hoy, será el foco armenio fructífero que difundirá las letras y la cultura armenias y, principalmente, los ideales de la Asociación Cultural Tekeyan, iluminando a toda la colectividad.

En las páginas de Sardarabad volveremos a leer -una vez más y siempre- que la Diáspora está con la Madre Patria, compartiendo las dificultades y los éxitos de nuestro pueblo, y especialmente permanecerá fiel a la Madre Sede de Santa Etchmiadzín y a su Catolicós reinante, nuestro querido Vehapar Vazkén I°, Catolicós de Todos los Armenios, respaldando la obra de conservación de la armenidad y a U.G.A.B. en cuyos ideales el Vehapar cree sinceramente.

Luego, el Sr. Youssefian expresó su complacencia y felicitaciones por la colocación de la piedra fundamental que permitirá la erección de este nuevo Centro que llevará el nombre de Suren y Virginia Fesjian. "**un nombre -dijo- que se ha inmortalizado no sólo aquí, sino también en los Estados Unidos, Francia, Jerusalén, Líbano y otros países**".

Asimismo, brindó su tributo de reconocimiento personal a estos benefactores, subrayando finalmente que era para él un gran honor representarlos en esta importante ocasión.

Y terminó con un proverbio armenio:

Pagar la deuda a los acreedores y rendir honor a los merecedores".

"La O.D.L.A. siempre preconizó el fortalecimiento de los lazos Patria-Diáspora", dijo Ochin Mosditchian



Hablando en nombre del Consejo Central de la Organización Demócrata Liberal Armenia, y luego de haber felicitado al Consejo Regional de la Asociación Cultural Tekeyan, al Presidente Honorario Sr. Nahabet Nahabetian y al Presidente Sudamericano Sr. Avedis Barsamian, el Sr. Ochin L. Mosditchian pronunció palabras llenas de sensatez, que fueron dichas con singular energía. Usó particular énfasis al referirse a la unión de la armenidad. "Una unión -dijo- al servicio de la Causa Armenia, de la conservación de la armenidad y gloria de la Patria, subrayando que, en esta hora, todos los partidos juntos, con esfuerzo no común, están llevando una lucha ardua por la causa de Artsaj y los "territorios interiores".

No debemos olvidar que Turquía -agregó- el país genocida, está tratando de entrar en el Mercado Común Europeo, para ser un miembro del mismo. Debemos denunciarla y hacer fracasar todos sus proyectos respecto a este propósito.

La O.D.L.A. siempre supo caminar con la rueda de la historia y no en sentido contrario. Y como una continuación natural del Partido Armenagán, durante 100 años ha dirigido al pueblo armenio hacia el gran destino de sus esperanzas.

La O.D.L.A. siempre preconizó el fortalecimiento de los lazos Patria-Diáspora. Ha luchado por sus ideales patrióticos con todos sus medios y posibilidades. Y, por eso, múltiples veces ha pagado con sangre, y a menudo fue víctima de las más bajas calumnias y falsas denuncias. Pero siempre quedó -y quedará- firme en sus creencias y convicciones.

Han cambiado los tiempos. Hoy, todos los partidos deben demostrar a los neutrales que los partidos armenios no han sido creados para eliminarse los unos a los otros, y que hoy ya no hay motivos de tensiones que lleven a luchar entre sí.

Vengan todos para festejar juntos el 28 de Mayo y el 29 de Noviembre. Junto con el 28 de Mayo celebremos el 29 de Noviembre. Y con el 29 de Noviembre festejemos el 28 de Mayo, puesto que las dos fechas son sagradas y complementarias.

Esa fue la posición de O.D.L.A. desde su creación y hasta hoy, y ese es el llamado que permanentemente O.D.L.A. hace a la juventud y a toda la armenidad, sin ningún tipo de discriminaciones.

Guy Sorman en la Argentina

El liberalismo es una solución



Guy Sorman

Durante su visita a la Argentina el sociólogo Dr. Guy Sorman brindó una conferencia sobre el tema: "El Liberalismo es una solución. No es un milagro". "El deber de los liberales argentinos es el de explicar a la sociedad que la solución liberal no significa el provecho de los más ricos sino que los más pobres puedan integrarse a la economía". Así dijo el pensador liberal francés al iniciar su conferencia, y subrayó que el liberalismo "desestabiliza elites" ya que es una revolución contra el estatismo y la inflación, definiendo a esta última como el impuesto que recae sobre los más desprotegidos.

Con respecto a quienes dicen que el liberalismo es una amenaza para la economía, Sorman respondió que "lo injusto es la situación actual" y que "el liberalismo aún no comenzó a actuar". Añadió que la amenaza para la civilización no es el liberalismo sino "la miseria, el desempleo y la hiperinflación".

Instó el pensador a diferenciar al liberalismo de la UCeDe y de cualquier partido político e inclusive del menemismo, porque esta corriente "es una actitud de la mente" y "busca limitar el poder político".

También se refirió al liberalismo como "la naturaleza misma de la Argentina", pero criticó a los liberales del país por su "elitismo, excesos doctrinario y exigencias, que hicieron un mal servicio a la causa."

Respecto de quienes dicen en Europa que los argentinos son propensos al ocio y que el problema principal del país es de mentalidad, Sorman replicó que la dificultad reside en las instituciones y no en los ciudadanos, de quienes opinó "son perfectamente racionales". En este sentido dijo que si no trabajan es porque pueden vivir especulando y esto es racional, el problema es de las instituciones que fijan el marco en el cual se desenvuelven los individuos.

Menem

Enfatizó luego sobre que no basta sólo con las intenciones del presidente Carlos Menem, para quien tuvo palabras de alabanza, para restablecer la confianza. Comentó que en una reunión que tuvo ayer con el primer mandatario, éste le dijo que "el liberalismo debería quedar inscripto en leyes" e interpretó que el objetivo presidencial sería el de llevar tranquilidad a los capitales, lo cual no se verificaría sin las reformas institucionales profundas como "la independencia del Banco Central, requisito para la estabilidad monetaria y las privatizaciones".

Con relación a esto último y sobre la forma de hacerlo, consideró que el proyecto de María Julia Alzogaray con ENTEL "puede ejemplar".

Aclaró que las privatizaciones deben sortear el obstáculo social, o sea, no promover desocupación sino más empleo ya que de otro modo "el liberalismo podría quedar enterrado por 30 años" en el país.

Trazó finalmente una línea divisoria entre el liberalismo y el modelo boliviano, para el que tuvo una dura crítica.

Sorman descalificó a las reglas monetaristas aplicadas en el vecino país porque "suprimen la inflación pero no queda nada para comprar".

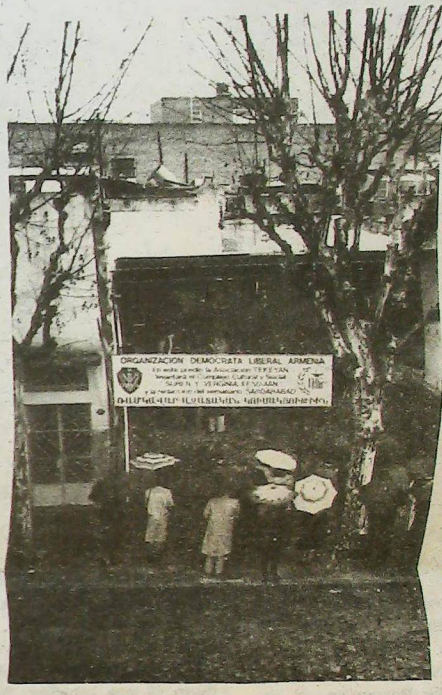
Dijo que esas reglas funcionan pero "son absurdas" y señaló que en Bolivia pudieron aplicarse porque "hay una oligarquía europea minúscula que controla a ocho millones de indios" y no olvidó que la producción de coca pudo haber tenido influencia en el éxito del modelo "folklórico" de Paz Estenssoro, que promovió el cierre de minas de estaño para derivar a 50.000 mineros a la colonización de tierras bajas. Dijo que ésto se puede hacer cuando se tiene "una policía o un ejército fuertes".

Aclaró que ese modelo no sirve para la Argentina ya que aquí "hay una población educada y civilizada".

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ

Թ.Մ.Մ.ի Սուրէն եւ Վրթճինիա Ֆէսճեան նոր օճախը





Հին ու թանկագին երազ մըն է որ կ'իրականանայ այսօր, բոլորս երկար տարիներէ ի վեր կը սպասէինք երբեմն անձկութեամբ, միշտ անհամբեր, բայց եւ այնպէս երբեք չվհատելով, որ Թէֆէեան Մշակութային Միութիւնը եւ իր պաշտօնաթերթը «Սարտարապատ»ը ունենան նոր ու արդիական կեդրոն մը, իր բոլոր յարմարութիւններով ու սարքաւորումներով Հարաւ Ամերիկայի այս ափերուն վրայ:

Այս երազը, արդարեւ կը մտնէ իրագործման իր ըսկզբնական փուլը հիմնաքարին գետեղումով· փառաւոր ձեռնարկ մը, որ գաղութիս պատմութեան մէջ պիտի արձանագրուի ոսկի տառերով: Նոյնպէս ոսկի տառերով պիտի արձանագրուին անունները այս իրագործման հրա'ւ հեղինակներուն՝ Հ.Բ.Ը. Միութեան կեդրոնական Վարչութեան փոխ-ատենապետին եւ իր ազնուափայլ Տիկնոջ, Սուրէն եւ Վրթճինիա Ֆէսճեաններուն, արդէն հոչակաւոր Հայրենիքի մէջ թէ Սփիւռքի ամբողջ տարածքին:

Շնորհիւ այս երախտաւոր բարերարներու իշխանական ներիրատուութիւններուն, եւ հակառակ երկրիս տնտեսական սուր տագնապին, ու մեր բազումն դժուարութիւններուն՝ Թէֆէեան Մշակութային Միութիւնը ու իր «Սարտարապատ» պաշտօնաթերթը պիտի ունենան վերջապէս, այսքան սպասուած նոր շէնքը, մօտ ատենէն:

Կրնանք վստահօրէն ըսել թէ՝ կազմակերպութիւնս կը թեւակոխէ, իր պատմութեան մէկ նոր կենսական շրջանը, որուն կարեւորութեանը պերճախօս փաստը տուաւ այն հոծ բազմութիւնը, որ եկած էր Կիրակի, 20 Օգոստոսի, ժամը 12.30ին, ականատես ըլլալու համար հիմնադրութեան արարողութեան, եւ արտայայտելու իր համակրանքը:

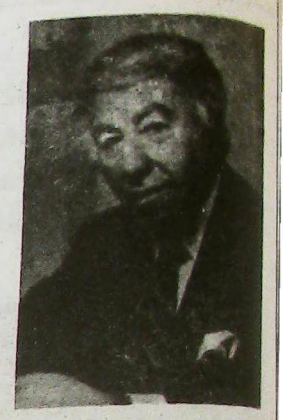
Այս բազմութիւնը կազմուած էր գաղութիս Հ.Բ.Ը.Մ.ի բարերարներու, պատասխանատուներու եւ զանազան կազմակերպութիւններու եւ միութիւններու եւ մամլոյ ներկայացուցիչներէ, ինչպէս նաեւ Արտասահմանի զանազան գաղթօճախներէ եկած ընկերներէ, Հ.Բ.Ը. Միութեան պատուիրակներէ ու բարեկամներէ:

Բոլորն ալ եկած էին, արհամարհելով անդուլ անձրեւն ու Օգոստոսեան ցուրտը, իրենց յարգանքի, սիրոյ եւ գնահատանքի տուրքը տալու եւ բաժնելու մեր ուրախութիւնն ու հպարտութիւնը, եւ մեզի ըսելու համար որ ետ չենք եւ պիտի չմնանք, երբեք:

Անոնք իրենց ներկայութեամբ ո՛չ միայն պատուեցին մեզ այլեւ քաջալերեցին մեզ, որ մենք նոր թափով ու սլացքով, եւ առաւե՛լ ուժականութեամբ շարունակենք մեր ազգանուէր ու հայրենանուէր գործունէութիւնը, ի խնդիր հայ մշակոյթի վերելքին, հայապահպանման ու Հայ Դատի, ու մանաւանդ ի փառս Հայրենիքին, Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնին, եւ անոր Գահակալ՝ շատ սիրելի Ամենայն Հայոց Վեհափառ Հայրապետին:

Այս ուղեգիծը որեւէ ձեւով չի տարբերիր Հ.Բ.Ը. Միութեան հիմնական սկզբունքներէն. Ահաւասիկ թէ՛ ինչո՞ւ Թ.Մ.Մ.ը միշտ թիկունք կանգնած է Բարեգործականին ամեծուրեք, եւ նկատած է, ու կը նկատէ զայն, հայ ամենակարեւոր եւ ամենաօգտակար համազգային կազմակերպութիւնը, որուն գործունէութիւնը միշտ –Պօղոս Նուպարէն մինչեւ անգուգական Նախագահ Ալեք Մանուկեանը– պատիւ բերած է, ու կը շարունակէ բերել հայ ժողովուրդին, աշխարհի չորս ծագերուն:

Վստահ է բոլոր անոնք, որոնք իրենց ներկայութեամբ բաժնեցին մեր ուրախութիւնն ու հպարտութիւնը, եւ որոնք անցեալին միշտ կանգնեցան մեր կողքին, բաժնելով մեր դժուարութիւնները, պիտի շարունակեն աջակցիլ մեզի հետ, ու բաջալերել մեզ՝ այս նոր կեդրոնը, անկասկած, պիտի ըլլայ հայ մշակոյթի ու հայապահպանման պատուարեր օճախը, ուրկէ պիտի ճառագայթէ մեր գաղափարականը լուսաւորելու համար ամբողջ գաղութը, եւ ուր կարեւոր դեր սահմանուած է մեր անձնուրաց, ազգանուէր ու գործունեայ երիտասարդութեան. Հայ երիտասարդները, արժանաւոր ջահակիրները մեր հաւատամքին ու յոյսերուն, պիտի հայթայթեն Ազգիս լաւագոյն դեկավարները, ապագային:



Սուրէն Ֆէսճեան

Պր. Յովսէփ Եուսէֆեանի Ելոյթը

Գերշ. Սրբազան Հայր Ծարգելի ու Սիրելի Ներկաներ

«Այնպէս ինչպէս երբ հողագործը, կամ մշակը, երբ այսպիսի անձրեւ մը տեսնեն, զայն կը նկատեն Աստուծոյ Օրհնութիւնը, եւ սերմը կը ցանեն հողին մէջ, սպասելով որ այդ սերմը ածի, բոյս դառնայ, ու պտուղ տայ՝ մենք եւս կը սպասենք որ Թէքէեան Մշակութային Միութեան նոր կեդրոնը, որուն հիմնաքարը կը դնենք, այսօր, ըլլայ հայ Մշակոյթի արդիւնաբեր օճախը, որ տարածէ հայ տարը, մշակոյթը, եւ ի մասնաւորի Թ.Մ.Մ.ի գաղափարականը, լուսաւորելով ամբողջ այս գաղութը:

Թող դարձեալ ու միշտ կարդանք «Սարտարապատ»ի էջերուն մէջ որ Սփիւռքը Մայր Հայրենիքի կողքին է, եւ կը բաժնէ անոր ժողովուրդին գժուարութիւններն ու նուաճումները, կարդանք ի մասնաւորի որ Սփիւռքը կը շարունակէ հաւատարիմ մնալ Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնին, եւ անոր Գահակալ՝ մեր սիրելի Ամենայն Հայոց Վեհափառ Հայրապետին, եւ թիկունք կանգնիլ Բարեգործականի հայապահպանման գործին, որուն իտէալներուն անկեղծ հաւատացողներէն է Վեհը»:

Ապա Պր. Եուսէֆեան, յայտնելէ ետք թէ մեծ պատիւ է իրեն համար ներկայացնել այս հիմնարկէքի արարողութեան, Տէր եւ Տիկին Սուրէն ու Վրթճինիա Ֆէսճեաններ, որոնց անունը պիտի կրէ Թ.Մ.Մ.ի նոր կեդրոնը՝ ըսաւ թէ այս անունը անմահացած է, ոչ միայն հոս, այլեւ ԱՄՆի, Ֆրանսայի, Երուսաղէմի, Լիբանանի եւ այլ տեղերու մէջ եւ իրրեւ իր անձնական երախտագիտութեան տուրք՝ եզրափակեց ըսելով «Հարիւր հարկաւորաց, ու Գոհիս Արժանաւորաց» ասոյթով:

Nuestra Piedra Fundamental: Acontecimiento Histórico

Նոր Կեդրոնի Հիմնարկէքը՝ Պատմական Իրադարձութիւն Մըն Է



El señor Hovsep Youssefian, representando a Suren y Virginia Fesjian, coloca el pergamino en la fosa.

Պրն. Յովսէփ Եուսէֆեան, Բարերարներ Սուրէն եւ Վըրճինիա Ֆէսճեաններու կողմէ յուշամատեանը կը դնէ փոսին մէջ.



S.E. Monseñor Grikoris Buniatian pone la primera mezcla.

Թեմիս Սրբազան Առաջնորդը կը դնէ առաջին շաղուախիւքը.



Sr. Berge Setrakian, Secr. General de U.G.A.B.

Պրն. Պերճ Սեդրակեան Առենադպիր Հ.Բ.Ը.Մ.Ի կեդրոնական Վարչութեան.

Las fotografías de los actos de la piedra fundamental fueron tomadas por el Sr. Martín Keskiskian.

Nuestra Piedra Fundamental: Acontecimiento Histórico

Նոր Կեդրոնի Հիմնարկէքը՝ Պատմական Իրադարձութիւն Մըն է



Sr. Ochin Mosditchian, de O.D.L.A. Central.
Ընկ. Օչին Մոստիչեան Ռ.Ա.Կ.ի կեդր. Վարչութեան կողմէ.



Presidente Honorario Sr. Nahabet Nahabetian.
Պատուոյ Ատենապետ՝ Ընկ. Նահապետ Նահապետեան.



Presidente Sudamericano Sr. Avedis Barsamian.
Հարաւ-Ամերիկայի Շրջ. Ատենապետ Ընկ. Աւետիս Պարսամեան.



Sr. Haig Emirian, Presidente Honorario de U.G.A.B..
Պրն. Հայկ Էմիրեան պատուոյ Ա.Բ.Ը.Մ.ի Պատուոյ Ատենապետ.



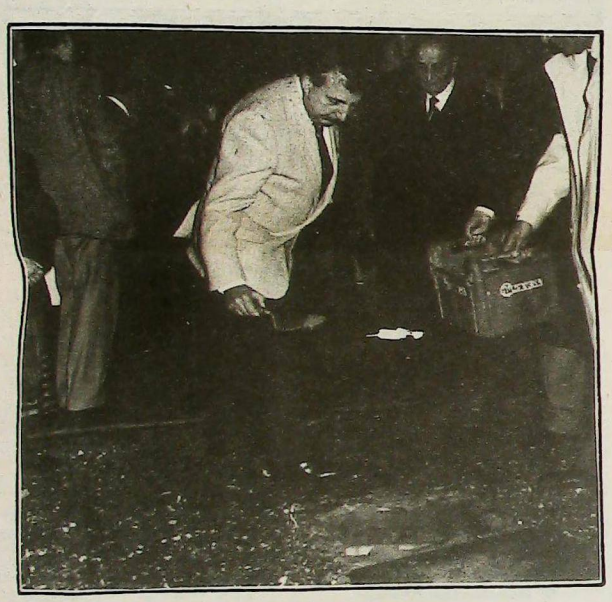
Sr. Vahram Hairabedian, Presidente de U.G.A.B.
Պրն. Վահրամ Հայրապետեան



Sr. Kevork Kechichian, Secretario Honorario de U.G.A.B..
Պրն. Գէորգ Քէչիչեան Պատուոյ Առենադպիր Հ.Բ.Ը.Մ.Ը.

Nuestra Piedra Fundamental: Acontecimiento Histórico

Նոր Կեդրոնի Հիմնարկէքը՝ Պատմական Իրադարձութիւն Մըն Է



Sr. Hrant Bardakdjian
Պրն. Հրանդ Պարտագճեան



Sr. Azad Hospanossian
Պրն. Ազատ Հոսփանոսեան



Sr. Jorge Sarafian
Պրն. Ճէորճ Սարաֆեան



Sr. Aram Donikian
Ընկ. Արամ Տոնիկեան

Nuestra Piedra Fundamental: Acontecimiento Histórico

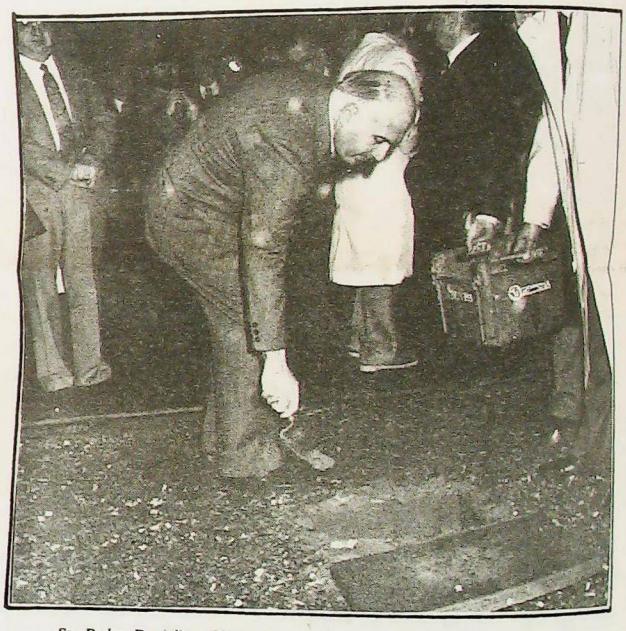
Նոր Կեդրոնի Հիմնարկէքը՝ Պատմական Իրադարձութիւն Մըն Է



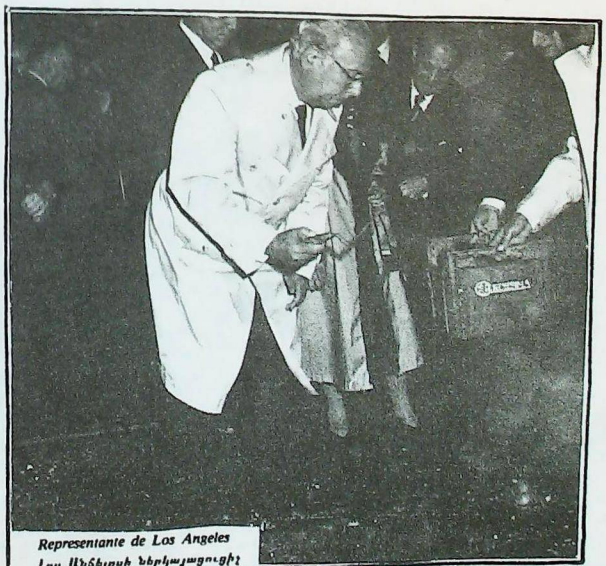
En la fotografía aparece el héroe nacional armenio Shavarsh Garabedian.
Հայրենի Հերոս՝ Շաւարշ Կարապետեան։



Sr. Hrach Manoukian (Chipre)
Պրն. Հրաչ Մանուկեան (Կիպրոս)



Sr. Pedro Danielian (Uruguay)
Ընկ. Փետրոս Դանիէլեան (Ուրուկուայ)



Representante de Los Angeles
Լոս Անճելըսի ներկայացուցիչ



Sr. Zareh Djeredjian (Londres)
Պր. Զարէհ Ճէրէճեան (Լոնտոն)

Հարաւ Ամերիկայի Թէքէեան Մշակութային Միութեան ու «Սարտարապատ»ի «Սուրէն եւ Վըրճինիա Ճէնճեան» Կեդրոնի հիմնաքարի զետեղումը

Կիրակի 20 Օգոստոս ժամը 12.45ին տեղի ունեցաւ Հարաւ Ամերիկայի Թէքէեան Մշակութային Միութեան ու անոր պաշտօնաթերթ «Սարտարապատ»ի «Սուրէն եւ Վըրճինիա Ճէնճեան» նոր կեդրոնի հիմնաքարին զետեղումը, յուզիչ ու խանդավառ մթնոլորտի մէջ:

Հակառակ անդուլ անձրեւին ու օգոստոսեան ցուրտին հոծ բազմութիւն մը եկած էր յարգանքի եւ գնահատանքի մասնակցութիւն բերելու այս պատմական հիմնարկէքի արարողութեան՝ գլխաւորութեամբ Թեմիս Սրբազան Առաջնորդ Հօր բարձր հովանաւորութեան տակ. Գերշ. Տ. Գրիգորիս Եպս. Բունիաթեանի կ'ընկերանար Հոգշ. Տ. Գիսակ Ծ. Վրդ. Մուրատեան: Ներկայ էին կուսակցութեանս ղեկավարները, վարչականները, ու զանազան ակումբներէն ընկերներ, Հ.Բ.Ը.Մ.ի բարերարներ, պատասխանատուներ եւ իր աշխարհատարած մասնաճիւղերէն պատուիրակներ, գաղութիս կուսակցութիւններու, կազմակերպութիւններու եւ միութիւններու, գրաւոր թէ' բանաւոր մամուլի ներկայացուցիչներ. ներկայ էին Ուրուկուայի Թէքէեան Ձայնի ու Կոմիտաս ռատիոկայանի խմբագիրները. հիւրաբար կը գտնուէր նաեւ Լոս Անճելըսի «Նոր Կեանք»ի խմբագիրը:

Հանդիսութիւնը, որ կը վարէր վարպետօրէն Ընկ. Միհրան Սարաֆեան, սկսաւ Արժանթինի ազգային ու կուսակցութեանս քայլերգներով:

Օրհնութեան արարողութենէն անմիջապէս յետոյ՝ հիմնադրութեան քարի արարողութեան մասնակցեցան:

- Թեմիս Առաջնորդ Գերշ. Տ. Գրիգորիս Եպս. Բունիաթեան
- Հոգշ. Տ. Գիսակ Ծ. Վրդ. Մուրատեան
- Ընկ. Օշին Մոստիչեան
- Պրն. Պերճ Սեդրակեան
- Պրն. Յովսէփ Եուսէֆեան
- Ընկ. Նահապետ Նահապետեան
- Ընկ. Աւետիս Պարսամեան
- Ընկ. Ազատ Յոսփանոսեան
- Ընկ. Արամ Տօնիկեան
- Ընկ. Նորայր Գարատանեան, խմբագիր ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ Շաբաթաթերթի, Պուէնոս Այրէս:
- Ընկ. Փետրի Տանիէլեան, խմբագիր Մոնթէվիտէոյի «Թէքէեան Ձայն»ի.
- Ընկերուհի Տիգրանուհի Հորիկեան
- Ընկերուհի Իզապէլ Զալեան



Ձախէն աջ՝ ընկերներ՝ Տանիէլ Եուսէֆեան եւ Միհրան Սարաֆեան.



Ընկ. Օշին Մոստիչեանը կը շրջապատեն Պրն. Յովսէփ Եուսէֆեան, ընկ. Նահապետ Նահապետեան եւ Սրբազան Առաջնորդը.

- Ընկերուհի Մօնիքա Նալպանդեան
- Ընկ. Պարգեւ Տէր Կարապետեան
- Պրն. Հայկ Էմիրեան
- Պրն. Գէորգ Քէշիշեան
- Պրն. Գէորգ Սարաֆեան

4 Առեննապետները Հ.Բ.Ը.Մ.ի Հարաւ Ամերիկայի մասնաճիւղերու.

Պրներ.
Վահրամ Հայրապետեան (Պուէնոս Այրէս)
Գառլոս Երկաթագործեան (Մոնթէվիտէօ)
Ռէժինա Պազարեան (Սան Փաւլօ)
Խուան Նուրիխան (Գորտոպա)

Ընկ. Երուանդ Էթէնէքեան (Լոս Անճելըս – ԱՄՆ)
Հրաչ Մանուկեան (Նիքոսիա – Կիպրոս)
Պրն. Հրանդ Պարտագճեան (Ընդհանուր Համադրիչ Հ.Բ.Ը.Մ.ի Նաւասարդեան Խաղերուն)

խօսք առաւ Հ.Բ.Ը. Միութեան Կեդրոնական Վարչութեան կորովի ու՝երիտասարդ ատենադպիր՝ Պրն. Պերճ Սեդրակեան. Պրն. Սեդրակեան իր պարագայական ու հաղորդական ելոյթին մէջ մէջբերելով Հ.Բ.Ը.Մ.ի ցկեանս Նախագահին –1971ին Պէյրութի Թ.Մ.Մ.ի կեդրոնի բացման առիթով– «Թ.Մ.Մ.ը մեր պարտէզի վարդերէն մէկն է» պատկեբաւոր արտայայտութիւնը՝ ըսաւ թէ «Թ.Մ.Մ.ը ու Ռ.Ա.Կ.ը այն կազմակերպութիւններն են որ միշտ թիկունք կանգնած են Բարեգործականին

Ապա, բարերարներ՝ Սուրէն ու Վըրճինիա Ճէնճեաններու անունով, Հ.Բ.Ը. Միութեան Կեդրոնական Վարչութեան անդամ՝ Պրն. Յովսէփ Եուսէֆեան

Շնորհաւորելէ ետք նոր կեդրոնի հիմնադրութիւնը Բարերարներ՝ Սուրէն եւ Վըրճինիա Ճէնճեաններու անունով. Անուն մը, որ յաւերժացած է, ո'չ միայն հոս, այլ նաեւ Միացեալ Նահանգներ, Ֆրանսա, Երուսաղէմ, Լիբանան եւ այլուր, ըրաւ իր կողմէ յարգանքի ու երախտագիտութեան տուրքը ըսելով «Հարկըս հարկաւորաց, ու պատիւըս արժանաւորաց»:

Կարդացուեցան Թէքէեան Մշակութային Միութեան ԱՄՆի եւ Գանատայի կեդրոնական վարչութեան Փոխ-Նախագահ՝ Ընկ. Երուանդ Աղաթեանի, եւ վարիչ Քարտուղար՝ Ընկ. Գէորգ Մարաշլեանի շնորհաւորութեան գիրերը. Եզրափակիչ խօսքը կատարեց Ռամկավար Ազատական Կեդրոնական Վարչութեան անդամ՝ Ընկ. Օշին Լեւոն Մոստիչեան: Շնորհաւորելէ ետք Թէքէեան Մշակութային Միութեան Հարաւ Ամերիկայի Շրջ. Վարչութեան պատուոյ ատենապետն ու ատենապետը՝ ընկերներ Նահապետ Նահապետեան եւ Աւետիս Պարսամեան, արտասանեց կուռ ու բովանդակալից ճառ մը, շեշտը դնելով հայութեան միասնականութեան վրայ, ի խնդիր Հայ Դատին, հայապահպանման եւ ի փառս Հայրենիքին, շեշտելով թէ բոլոր կուսակցութիւններս միացած միատեղ միասնական ճիգերով երբ դժուարին պայքար կը մղենք «ներքին» բռնագրաւեալ հողերուն համար, նոյնքան, եւ աւելի, կարեւոր է Հայ Դատին համար, որ արգիլենք Թուրք ցեղասպան պետութեան, մուտք գործելը եւրոպական միացեալ շուկայէն ներս, միասին մերկացնենք զայն ու ձախողեցնենք անոր ծրագիրները. Ռ.Ա.Կ.ը, որ միշտ քայլ պահած է պատմութեան անիւին հետ, աւելի քան 100 տարիներէ ի վեր –իբրեւ բնական շարունակութիւն, մասնակցելով բոլոր փառապանծ թուականներուն, առաջնորդած է հայ մեծ ճակատագիրը ու յոյսերը, եւ ջատագոված է Հայրենիք-Սփիւռք կապերը. պայքարած է իր հայրենանուէր ու ազգանուէր իտէալներուն համար. իր բոլոր միջոցներով, վճարելով արիւնով շատ անգամ, վատ մատնութիւններ ու զոհ երթալով յաճախ, այց միշտ մնացած է, ու պիտի մնայ, կառչած իր հաւատամքին. փոխուած են ժամանակները, այժմ:

Այսօր կուսակցութիւնները պէտք է ցոյց տան ոչ-կուսակցականներուն կամ չէզոքներուն, թէ միատեղ ենք, թէ հայ կուսակցութիւնները չեն ստեղծուած զիրար մաքրագործելու համար, եւ թէ չկան այլեւս պատճառներ իրարու դէմ լարուելու եւ պայքար մղելու:

Եկէք միասին տօնենք Մայիս 28ը, եւ Նոյեմբեր 29ը. Մայիս 28ին հետ տօնենք նաեւ Նոյեմբեր 29ը. իսկ նոյեմբեր 29-ին հետ Մայիս 28-ը. Քանի երկուքն ալ նշանակալից թուականներ են, զիրար լրացնող. Այս եղած է Ռ.Ա.Կ.ի դիրքորոշումը կանուխէն ի. Հայաստանի հիմնադրութենէն ցայսօր, այս է Ռ.Ա.Կ.ի կոչը հայ երիտասարդութեան:

Պատմական անմոռանալի օր մը նոյնպէս պատմական հայրենասէր ու սրտառուչ կոչ մը միասնականութեան որ վստահ ենք թէ դրական ու խոր արձագանգ պիտի գտնէ ո'չ միայն գաղութիս մէջ, այլեւ ամբողջ հայ ժողովուրդին մօտ:

Բազմութիւնը ցրուեցաւ երբ «Սարտարապատ»ի հերոսամարտի նուագը կը բարձրանար մթնոլորտին մէջ հպարտ ու վճիտ:

ԹԷՔԷեան Մշակութային Միութեան եւ «Սարտարապատ»ի «Սուրէն եւ Վրթհինիա Ֆէսճեան» կեդրոնի հիմնարկէքի առիթով խմբագրատունս կը հասնին շնորհաւորութեան հեռագիրներ եւ նամակներ. Թերթս մամոլի յանձնած պահուն ստացած էինք հետեւեալ անձնաւորութիւններէն.

Ընկ. Երուանդ Ազատեան – Ընկ. Գէորգ Մարաշլեան – Հարաւ Ամերիկայի Կաթոլիկահայ Թեմի Սրբազան Առաջնորդ Գերշ. Տ. Վարդան Եպս. Պօղոսեան – Փրոֆ. Ռոզա Մախեան – Ուրուկուայի Ռատիօ Արմենիա Ձայնի Տնօրէն Պրն. Ռուբէն Ռուբէնեան – Տոքթ. Արթուրօ Պալասանեան



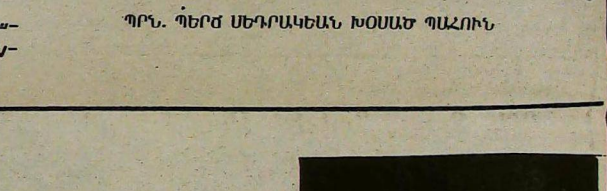
Պրն. Պերճ Սեդրակեան ճառը՝ հիմնարկէքի արարողութեան.

Գերշ. Սրբազան Հայր, Հոգ. Տ. եւ Սիրելի, ծարգելի ու թանկագին ներկաներ

«Այս եզակիօրէն յուզիչ պահուն՝ մեզի համար մեծ ուրախութիւն է ներկայ ըլլալ Թէքէեան Մշակութային Միութեան նոր կեդրոնին հիմնարկէքի արարողութեան, ինչպէս մեր Ցկեանս Նախագահը Պրն. Ակնք Մանուկեան կ'ըսէր 1971-ին, Պէյրութի Թէքէեան Մշակութային Միութեան կեդրոնին բացման առիթով. «Թէքէեան Մշակութային Միութիւնը մեր պարտէզին վարդերէն մէկն է»:

Թէքէեան Մշակութային Միութիւնը, եւ Ռամկավար Ազատական Կուսակցութիւնը կազմակերպութիւններ են որ միշտ թիկունք կանգնած են Բարեգործականին եւ այսօր, պարզ գուգադիպութիւն մը չէ որ՝ այս նոր կեդրոնի հիմնական բաբերարներն են Տէր եւ Տիկին Սուրէն եւ Վրթհինիա Ֆէսճեանները որոնք աւելի քան 22 տարիներ մաս կը կազմեն Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան. Պրն. Սուրէն Ֆէսճեան, նախ գանձապահը, եւ ներկայիս Փոխ-Ատենապետն է Հ.Բ.Ը. Միութեան կեդրոնական Վարչութեան:

Բարեգործականի անունով կը շնորհաւորեմ այս հիմնադրութեան ձեռնարկը. ցաջողութիւն կը մաղթեմ, վստահ ըլլալով որ այս նոր կեդրոնը պիտի ըլլայ հայ մշակոյթի նոր օճախ մը, արտասահմանի այս կարեւոր ափերուն վրայ»:



ՊՐՆ. ՊԵՐՃ ՍԵԴՐԱԿԵԱՆ ԽՕՍԱԾ ՊԱՀՈՒՆ

Ընկ. Երուանդ Ազատեանի շնորհաւորական հեռագիրը



ԸՆԿ. ԵՐՈՒԱՆԴ ԱԶԱՏԵԱՆ

Պատուարժան Վարչութիւն
Թէքէեան Մշակութային Միութեան
Հարաւային Ամերիկայի Շրջ. Արչութեան,
Պուէնոս Այրէս,

Օգոստոս 16, 1989

Ծարգելի Տնարք,

Այսու կու գամ ջերմապէս չնորհաւորելու Զեզ եւ Թէքէեանի ընտանիքի համայն անդամակցութիւնը՝ ՍՈՒՐԷՆ ԵՒ ՎՐԹՀԻՆԻԱ ՖԷՍՃԵԱՆ կեդրոնի հիմնարկէքի հանդիսութեան առթիւ:

Թէքէեան Մշակութային Միութեան Հարաւային Ամերիկայի մեր շրջանակը վերջին տասնամեակին արժանագրած է մեր Միութեան պատիւ բերող եւ հայ ազգը հպարտացնող յաջողութիւններ, մանաւանդ իր պաշտօնաթերթ՝ Սարտարապատ շաբաթաթերթի միջոցով: Վստահ եմ, այս նոր մշակութային կեդրոնը մեծապէս պիտի նպաստէ աւելի զարգացնելու եւ զօրացնելու մեր գործունէութիւնները, Հարաւային Ամերիկայի այս ափերուն վրայ:

Իսկ Սուրէն եւ Վրթհինիա Ֆէսճեան բարերարներուն իրենց ազգանուէր ժեստով պիտի յաւերժանան Զեր գործին մէջ եւս, այնպէս ինչպէս Ամերիկայի եւ Գանատայի մէջ ճաճկցուած են իրենց բարեսրտութեամբ եւ եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ցուցարերած նուիրումնութեամբ:

Լաւագոյն ցանկութիւններով եւ յաջողութեան սրտագին մաղթանքներով՝

Երուանդ Ազատեան
Փոխ Նախագահ Թ. Մ. Միութեան
Ամերիկայի եւ Գանատայի կեդրոնական
Վարչութեան

Ընկ. Գէորգ Մարաշլեանի Հեռագիրը



Պատուարժան Վարչութիւն
եւ Համակիրներ Թէքէեան Մշակութային Միութեան
Պուէնոս Այրէսի շրջանակի,

Իմ, Վարդիքներիս եւ Ալիսիկին կողմէ ջերմապէս կը շնորհաւորեմ Զեզ այս հիմնաքարի արարողութեան առթիւ, եւ կը մաղթեմ ուժ եւ կորով Զեր դժուարին գործունէութեան մէջ:

Գէորգ Մարաշլեան
Վարիչ Քարտուղար Թէքէեան Մշակութային
Միութեան Կեդրոնական Վարչութեան եւ
Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան Շրջանային
Վարչութեան

«Այսօր կուսակցութիւնները պէտք է ցոյց տան ոչ-կուսակցականներուն կամ չէզոքներուն, թէ միատեղ ենք, թէ հայ կուսակցութիւնները չեն ստեղծուած զիրար մաքրագործելու համար, եւ թէ՛ չկան աղէտ պատճառներ իրարու դէմ լարելու եւ պայքար մղելու» - «Մեկէք միասին տօնենք Մայիս 28ը եւ Նոյեմբեր 29ը. Մայիս 28ին հետ տօնենք նաեւ Նոյեմբեր 29ը, իսկ Նոյեմբեր 29ին հետ Մայիս 28ը. Հանի երկուքն ալ նուիրական թուականներ են, գիրար լրացնող»:

ԸՆԿ. ՕՇԻՆ ՄՈՍՏԻՉԵԱՆ

Եկեղեցիներու Համաշխարհային Խորհուրդը Մոսկուայի Ժողովին Կ'որդեգրէ Հայկական Իրաւունքները

Մոսկուայի մէջ Յուլիս 16–26ին կայացած ժողովին՝ Եկեղեցիներու Համաշխարհային Խորհուրդի Կեդրոնական Յանձնախումբը վաւերացուց Հայկական իրաւունքներու վերաբերեալ նպաստաւոր առաջարկը, որ ներկայացած էր Հայ Եկեղեցւոյ պատուիրակութեան կողմէ՝ անցեալ Մայիսին Սան Անթոնիոյի (Թէքսաս) մէջ գումարուած համաշխարհային համաժողովի ընթացքին:

Վաւերացուած առաջարկը հետեւեալն է.

Այս համաժողովը կը խնդրէ Եկեղեցիներու Համաշխարհային Խորհուրդի անդամ եկեղեցիներէն՝ որպէսզի դիմեն իրենց կառավարութիւններուն որ ճնշում բանեցնեն թրքական իշխանութեանց վրայ՝ ընդունելու համար հայկական ցեղասպանութեան իրականութիւնը:

- Անցնող 75 տարիներուն, աւելի քան 2000 եկեղեցիներ ու վանքեր քանդուած են: Կը պահանջենք որ թրքական կառավարութիւնը սկսի վերաշինել այդ պատմական եկեղեցիներն ու վանքերը:
- Կը խնդրենք որ Եկեղեցիներու Համաշխարհային Խորհուրդը միջ-եկեղեցական խումբ մը նշանակէ՝ այցելելու համար գրաւեալ Հայաստանի մէջ (այժմ թրքական թաթին ներքեւ) գտնուող այդ սրբազան վայրերը:
- Կը պահանջենք որ Սփիւռքի հայութիւնը վերադառնայ եւ խաղաղ պայմաններով ապրի իր պատմական օճախին մէջ:
- Յառաջիկայ տարի 75ամեակն է հայկական ցեղասպանութեան: Կը խնդրենք որ մասնաւոր ուշադրութիւն ընծայուի այս կարեւոր տարելիցին՝ 1991ին Գամպերայի (Աւստրալիա) մէջ կայանալիք համաժողովի ընթացքին:

Այս առաջարկը կը զօրացնէ Հայ ժողովուրդին հիմնական պահանջքը ի մասին 1915ի հայկական ցեղասպանութեան պաշտօնական ճանաչումին: Լեռնային Ղարաբաղի պայքարէն եւ կործանարար երկրաշարժէն ետք՝ այս առաջարկը ցարդ առնուած դրական քայլերէն ամենաուժեղն է:

Եկեղեցիներու Համաշխարհային Խորհուրդի նման համաշխարհային նշանակութիւն ունեցող կազմակերպութեան մը օժանդակութիւնը՝ բովանդակ հայութեան կուտայ նոր ուժ մը, ի խնդիր արդարութեան տարած իր պայքարին մէջ: Եկեղեցիներու Համաշխարհային Խորհուրդը, այս կապակցութեամբ, արդարեւ հաստատ կեցած է Հայ ժողովուրդի կողքին:

Քրէմլինի մէջ իր արտասանած ուղերձին ընթացքին՝ Եկեղեցիներու Համաշխարհային Խորհուրդի ընդհանուր քարտուղար Տոքթ. Էմիլիօ Քասթրօ ըսաւ Սովետ վարչապետ Նիքոլայ Ռիժքովին. *«Հայ ժողովուրդը շատ սիրելի է մեզի: Մենք պարտականութիւն կը զգանք մեր լաւագոյնը ընելու՝ օժանդակելով այս ժողովուրդին, որպէսզի ան կարենայ վերակառուցանել իր տուներն ու իր կեանքը: Մենք շնորհապարտ ենք Սովետ կառավարութեան, երկրաշարժէն վերջ իր կատարած անմիջական միջոցառումներուն համար»:*

Տասնօրեայ նիստերու ընթացքին լայնօրէն վիճարկուեցաւ Հայաստանի մէջ կատարուող հոգեւոր մարդորսութեան արարքները: Դժբախտ առիթէն օգտուելով՝ կարգ մը քրիստոնեայ յարանուանութիւններ՝ քրիստոնեայ Հայերը դէպի իրենց դաւանանքը որսալու վտանգաւոր փորձերը կը կատարեն: Այս հարցին սրբագրութեան ծիրին մէջ՝ Եկեղեցիներու Համաշխարհային Խորհուրդի Կեդրոնական Յանձնախումբը կը կանգնի Հայ Եկեղեցւոյ կողքին: Կ'առաջարկուին կարգ մը միջոցառումներ սոյն ներթափանցումը արգիլելու համար:

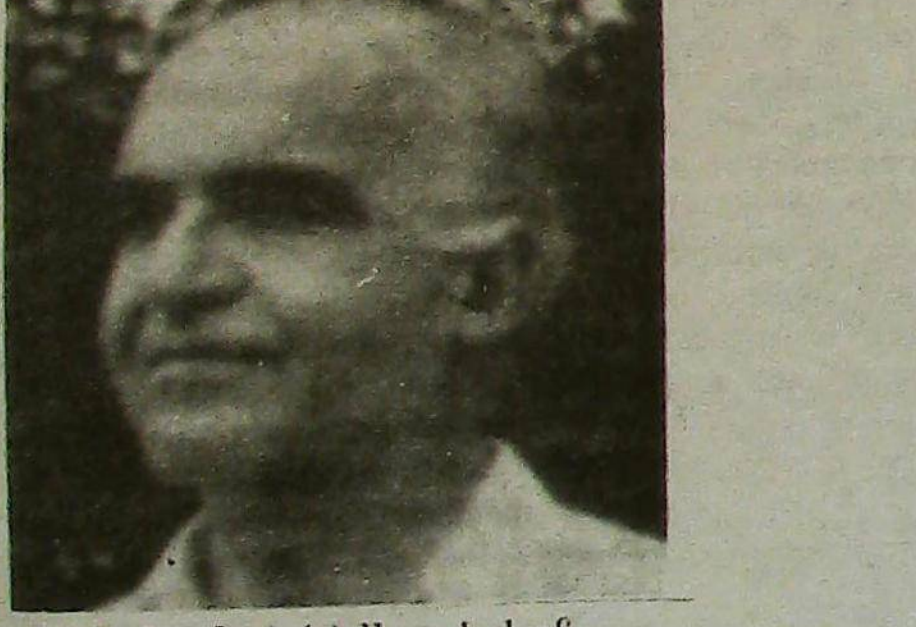
Կեդրոնական Յանձնախումբի նիստերուն մասնակցեցան Հայ Եկեղեցւոյ հետեւեալ եկեղեցականները. Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնի Դիւանապետ՝ Ներսէս Արքեպս. Պօզապալեան, Լիբանանի թեմին Առաջնորդ՝ Արամ Արքեպս. Քէշիշեան, Ժընեւի Ս. Յակոբ Եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւ եւ Մայր Աթոռի ներկայացուցիչ Եկեղեցիներու Համաշխարհային Խորհուրդին մօտ՝ Վիգէն Վրդ. Այգազեան, եւ Ամերիկայի Հայոց Արեւելեան Թեմի Առաջնորդի Փոխանորդ՝ Խաժակ Վրդ. Պարսամեան:

Ժողովի աւարտին, Ամերիկայի Եպիսկոպոսական Եկեղեցւոյ նախագահ Էտմընտ Եպս. Պրաունինկ, իր պատգամաւորներուն ընկերակցութեամբ, մեկնեցաւ Հայաստան՝ Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնի մէջ պաշտօնական այցելութիւն տալու համար Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Վազգէն Ա. Հայրապետին:

Օգոստոս 2, 1989

ԳԵՐՄԱՆԻԱ

Ընկ. Տոքթ. Յովսէփ Սարգիսեան Քաղաքապետական Խորհուրդի Անդամ Ընտրուած



Տոքթ. Յովսէփ Սարգիսեան

Ընկեր Տոքթ. Յովսէփ Սարգիսեան վերջերս Գերմանիոյ Լանտօ քաղաքին մէջ տեղի ունեցած քաղաքապետական խորհուրդի ընտրութիւններուն, քուէներու ջախջախիչ մեծամասնութեամբ ընտրուած է անդամ:

Ընկեր Տոքթ. Սարգիսեան ծնած է Գըրըգխան, Սուրիա (այժմ Թուրքիա): Սանճագի պարպումէն տարի մը առաջ, 1937ին, ծնողքին հետ փոխադրուած է Պէյրութ, Լիբանան: Իր նախնական ուսումը ստացած է, տեղւոյն դպրոցներուն մէջ, իսկ երկրորդական ուսումը առած է Կիպրոս, Մելգոնեան Կրթական Հաստատութեան մէջ:

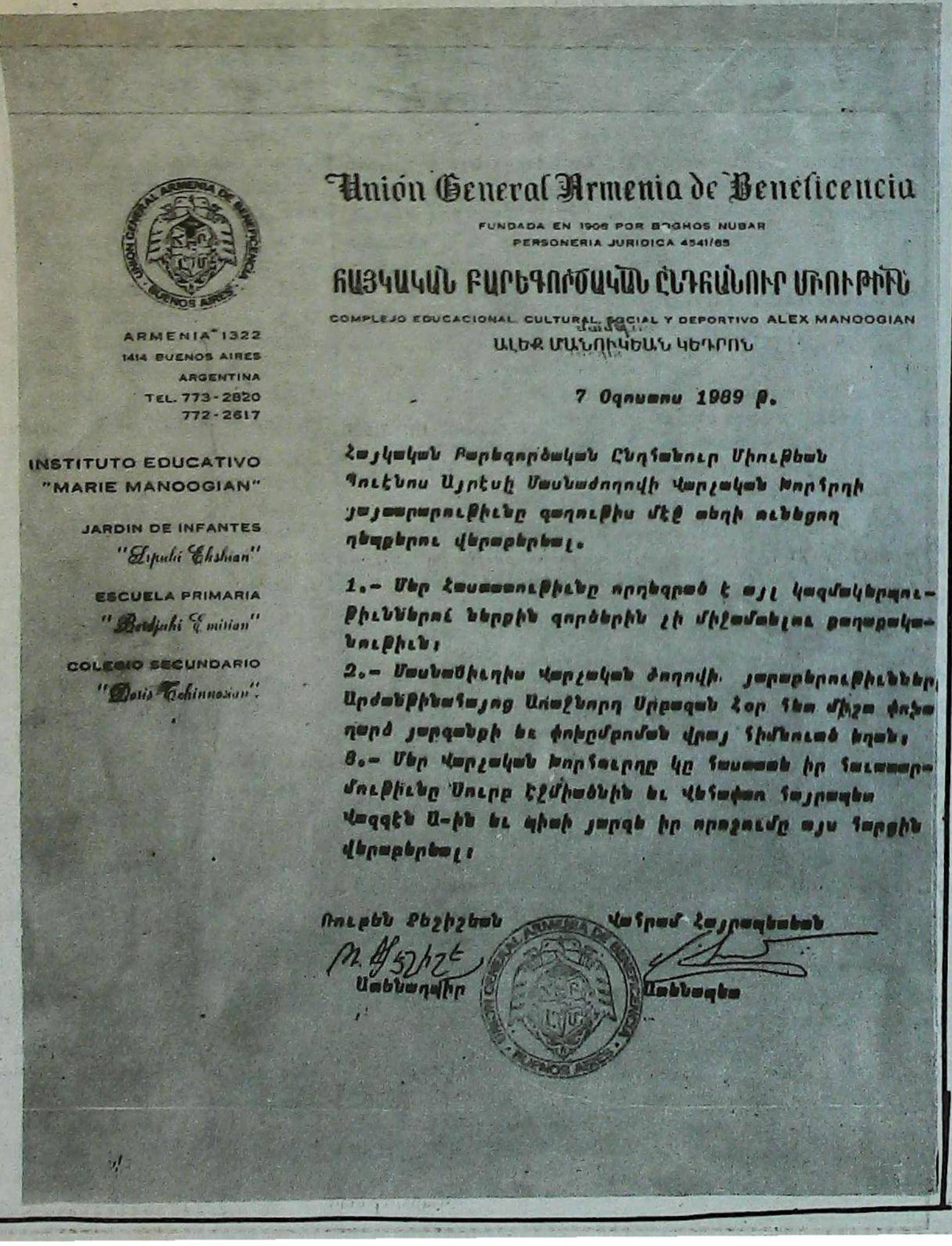
Կեանքի զանազան պայմաններու բերումով, անցած է Գերմանիա, ուր եւ ստացած է բժշկական վկայականը բարձր տիտղոսներով:

Շատ կանուխէն, միացած է Ռ.Ա. Կուսակցութեան շարքերուն, եւ եղած գործօն անդամ:

Ամուսնացած է Օր. Մաթիլտին հետ, եւ ունի երկու աղջիկներ, Արփի եւ Ալեքսանտրա, եւ ունենալով թոռնիկ մը, դարձած է մեծ հայր:

Երկար տարիներ եղած է դասախօս, Գերմանիոյ բժշկական զանազան համալսարաններուն մէջ: Ունեցած է նաեւ իր անձնական քլինիքը:

Լաւագոյն յաջողութիւններ կը մաղթենք մեր ընկերոջ:



Unión General Armenia de Beneficencia

FUNDADA EN 1906 POR BOGHOS NUBAR
PERSONERIA JURIDICA 4541/65

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

COMPLEJO EDUCACIONAL, CULTURAL, SOCIAL Y DEPORTIVO ALEX MANOOGIAN
ԱԼԷՔ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ ԿԵԴՐՈՆ

ARMENIA 1322
1414 BUENOS AIRES
ARGENTINA
TEL. 773-2820
772-2617

INSTITUTO EDUCATIVO
"MARIE MANOOGIAN"

JARDIN DE INFANTES
"Zipuhi Ekshian"

ESCUELA PRIMARIA
"Berjuhi Emirian"

COLEGIO SECUNDARIO
"Doris Tchinnosian"

7 Օգոստոս 1989 թ.

Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան Պուէնոս Այրէսի Մասնաժողովի Վարչական Խորհրդի յայտարարութիւնը գաղութիս մէջ տեղի ունեցող դէպքերու վերաբերեալ.

1.- Մեր Հաստատութիւնը որդեգրած է այլ կազմակերպութիւններու ներքին գործերուն չի միջամտելու քաղաքականութիւն,

2.- Մասնաժողովիս Վարչական Ժողովի յարաբերութիւններ Արժանթինահայոց Առաջնորդ Սրբազան Հօր հետ միշտ փոխադարձ յարգանքի եւ փոխըմբռնման վրայ հիմնուած եղան,

3.- Մեր Վարչական Խորհուրդը կը հաստատէ իր հաւատարմութիւնը Մայր Էջմիածնին եւ Վեհափառ Հայրապետ Վազգէն Ա-ին եւ պիտի յարգէ իր որոշումը այս հարցին վերաբերեալ:

Ռուբէն Քէշիշեան
Ատենադպիր

Վահրամ Հայրապետեան
Ատենապետ

Armenia al día

Cueros británico - armenios

La firma británica "Bullings Chemical Ltd." se ha fusionado con la firma agraria armenia "Airiván", a los efectos de procedes conjuntamente a la elaboración de cueros en la región de Kamo.

El suministro de materia prima correrá por cuenta de una importante granja zootécnica cuya construcción está por terminarse.

Vacaciones para chicos armenios

Más de 200 niños de Spitak, Kirovakán y otras ciudades de Armenia, víctimas del reciente terremoto, se encuentran pasando sus vacaciones en pintorescos lugares de la República de Austria.

Cien de estos niños serán huéspedes de una brigada de constructores denominada "Oesterreichische Rettungchundbrigaden", que participará en los trabajos de rescate en Spitak, mientras que los restantes son invitados por la sociedad austríaca de socorristas, quienes manifestaron el deseo de recibir a los hijos de los trabajadores tipográficos.

Lyon en Armenia

Constructores franceses acaban de construir en Tsajkaovit, en la región de Aragats, una típica aldea de Lyón (Francia), que consta de 30 casas desmontables, donadas por la comunidad armenia residente en Lyon. En dichas viviendas se ubicaron 210 personas que quedaron sin techo a raíz de la catástrofe de diciembre.

Nuevas viviendas para los vecinos de Kursalí

Los constructores de viviendas de Estonia que se ocupan de la construcción de nuevas casas en la devastada Kursalí, han levantado ya 5 viviendas de dos pisos, hallándose en la realización de otras 14, un colegio y un Jardín de Infantes. Todas las construcciones cuentan con sus correspondientes redes hidrosanitarias.

Del grupo de 5 edificios de 2 pisos, ya terminados, se han entregado las llaves a los primeros inquilinos.

Concierto de jazz

Más de 20 grupos musicales participaron en el Festival de Jazz realizado recientemente en la ciudad de Erevan, con motivo de la celebración del 25° aniversario del Jazz Club del Instituto de Máquinas de Cálculo Matemático, cuyos miembros ofrecieron en Armenia más de cinco mil conciertos, y otros espectáculos en los que participaron los mejores músicos de la República.

Los asistentes a este festival pudieron deleitarse con obras de compositores armenios y transcripciones de melodías clásicas y populares de jazz.

Aganbegyan y la zona libre de Armenia



El lunes 24 de julio, Abel Aganbegyan, de la Academia de Ciencias de la URSSy jefe del Gabinete Consultivo Económico del Presidente Gorbachov, visitó al Primer Secretario Suren Haroutunian en las oficinas que este ocupa en Erevan.

Aganbegyan encabeza el Comité que estudia las posibilidades de creación de una zona económica libre en Armenia, para la industria y otras empresas.

Al presente, economistas rusos y armenios están trabajando juntos en un plan detallado y de gran alcance, para el establecimiento de esta zona económica en Armenia.

Centro Cultural General San Martín

Cabaret de las artes



El 25 de Agosto, en el espacio denominado **"Viajero de la Fantasía"**, Carlos Waxemberg, actor y cantante, dialogará con Felisa Kouyoumdjian en torno a un recorrido musical por el Music Hall del mundo. Será un show musical que Waxemberg brindará con temas de los principales países del mundo.

En la ilustración danzante estará Patricia Russo.

El acto, de entrada libre, será en la Sala "F" del Centro Cultural General San Martín, a las 20,15.

Recrudecen las protestas en Bakú y Sumgait

Moscú (AP).- Huelgas de protesta han estallado en la capital de Azerbaidjan, Bakú, y también en Sumgait, que sufriera los sangrientos enfrentamientos del año pasado entre azeríes y armenios. Según la información que nos llega son muchas las empresas que se encuentran inactivas, en el caso de la industria liviana, aunque las petroleras y el transporte siguen funcionando normalmente.

Un miembro del frente popular azerbaidjano, que convocó a la huelga, manifestó desde Bakú que son 60 las fábricas que se encuentran paradas, entre las que se incluyen dos plantas de producción para la defensa.

Donaciones

Mario Lanari y familia a **SARDARABAD**, en el primer aniversario del fallecimiento de su esposa Haiganush A 2000

José Balian a **SARDARABAD**, con motivo de cumplir 84 años A 1000

Hokehankisd

Con motivo de cumplirse el tercer aniversario del fallecimiento de nuestra madre y abuela

Zaruhí P. de Der Ohanesian

invitamos a la Misa y responso que se oficiará en la Catedral de San Gregorio El Iluminador, el domingo 3 de setiembre de 1989.

Sus hijos, Levón, Angela y María Alicia, hijos políticos, Rosa, Simón y Mario. Sus nietos

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
T.E. 771-2520
Horario de atención: *Lun. a Vier. de 10.00 a 19.00 hs*

Registro Nac. de la Propiedad Intelectual
N° 78.836
Director
NAHABET NAHABETIAN
Corresponsalía, receptoría de avisos y suscripciones en
BRASIL
Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Cep. 00579 - San Pablo
T.E.: 813-6731

URUGUAY
Dr. Pedro Tanielian
Benito Blanco 675 Ap. 201
T.E.: 70-3114 Montevideo